

# Zec

## Chapter 7

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
בְּאַרְבַּעָה זְכַרְיָהּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה מִלְּדָרְיוֹשׁ אַרְבַּע בְּשָׁנַת וַיְהִי  
quattro Zaccaria a l'Eterno parola essere il-re a-Dario quattro nell'anno e-fu  
[H0702](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H4428](#) [H1867](#) [H0702](#) [H8141](#) [H1961](#)  
לְחָדָשׁ הַתְּשַׁעִי בְּכֶסֶלֹוּ  
del-mese nono  
[H2320](#) [H8671](#) [H3691](#)

E avvenne che il quarto anno del re Dario la parola dell'Eterno fu rivolta a Zaccaria, il quarto giorno del nono mese, cioè di Chisleu.

2  
וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר מִלְּדָרְיוֹשׁ וְרֵגֶם מִלְּדָרְיוֹשׁ וְאֶת־ פְּנֵי יְהוָה  
e-mandare Betel [Saretser] [Reghem-melec] e-uomo l'Eterno  
[H7971](#) [H1008](#) [H8272](#) [H7278](#) [H0376](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)

Quelli di Bethel avean mandato Saretser e Reghem-melec con la loro gente per implorare il favore dell'Eterno,

3  
לְאָמַר אֶל־ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־ הַנְּבִיאִים לְאָמַר  
a-disse a i-sacerdoti che l'Eterno degli-eserciti e-a dei profeti  
[H0559](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0559](#)

4  
הָאֵבֶכֶה בְּחָדָשׁ הַחֲמִשִּׁי הַנּוֹרָא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים:  
piangere nel-mese quinto [il]nord come-che fare questo come-che anni (\*)  
[H1058](#) [H2320](#) [H2549](#) [H2088](#) [H4100](#) [H8141](#)

e per parlare ai sacerdoti della casa dell'Eterno degli eserciti e ai profeti, in questo modo: "Dobbiam noi continuare a piangere il quinto mese e a fare astinenza come abbiam fatto per tanti anni?"

4  
וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ צְבָאוֹת אֵלֵי לְאָמַר:  
e-fu parola l'Eterno degli-eserciti a a-disse  
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

E la parola dell'Eterno mi fu rivolta in questi termini:

5  
אָמַר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לְאָמַר כִּי־ צְמַתְּם וְסָפֹד  
disse a tutto il popolo la-terra e-a i-sacerdoti poiché a-disse e-piangere  
[H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6684](#) [H5594](#)

בְּחִמְשֵׁי וּבְשִׁבְעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הַצּוֹם צְמַתְנִי אָנִי  
quinto e-settimo e-questo settanta anno digiunato io  
[H2549](#) [H7637](#) [H2088](#) [H7657](#) [H8141](#) [H6684](#) [H6684](#) [H0589](#)

"Parla a tutto il popolo del paese e ai sacerdoti, e di': Quando avete digiunato e fatto cordoglio il quinto e il settimo mese durante questi settant'anni, avete voi digiunato per me, proprio per me?"

6  
וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ וְכִי תִבְרַח וְכִי תִשְׁתּוּ וְכִי תִבְרַח וְכִי תִשְׁתּוּ וְכִי תִבְרַח  
e-poiché mangiare e-poiché bere non mangiate voi che bevete? [H0398](#) [H8354](#) [H3808](#) [H8354](#) [H0398](#)

E quando mangiate e quando bevete, non siete voi che mangiate, voi che bevete?

7	הָלוֹא	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	קָרָא	יְהוָה	בְּיַד	הַרְאִשְׁנִים	בְּהִיּוֹת
	non	(*)	le-parole	che	chiamare	l'Eterno	per-mano-di	i-profeti	essere
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1961</a>
	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁבֵּת	וְשָׁלוֹה	וְעָרֶיהָ	סְבִיבֹתֶיהָ	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׂפֵלָה	יָשָׁב:	פ
	Gerusalemme	abitare	[ושלוה]	e-la-sua-nudità	intorno	e-il-sud	[והשפלה]	abitare	(*)
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7961</a>		<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H3427</a>	

Non dovrete voi dare ascolto alle parole che l'Eterno degli eserciti ha proclamate per mezzo dei profeti di prima, quando Gerusalemme era abitata e tranquilla, con le sue città all'intorno, ed eran pure abitati il mezzogiorno e la pianura?"

8	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	זַכְרְיָה	לֵאמֹר:
	e-fu	parola	l'Eterno	a	Zaccaria	a-disse
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0559</a>

E la parola dell'Eterno fu rivolta a Zaccaria, in questi termini:

9	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר	מִשְׁפֵּט	אֱמֶת	שִׁפְטוֹ	וְחַסְדּוֹ	וְרַחֲמָיו
	così	disse	l'Eterno	degli-eserciti	a-disse	giudizio	verità	giudicare	e-benignità	[ורחמים]
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H8199</a>		
	עֵשָׂו	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו:						
	Esaù	uomo	(*)	fratello						
		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0251</a>						

"Così parlava l'Eterno degli eserciti: Fate giustizia fedelmente, e mostrate l'uno per l'altro bontà e compassione;

10	וְאֵלְמִנָּה	וַיְתוֹם	גֵּר	וְעָנִי	אֶל־	תַּעֲשִׂקוּ	וְרַעַל	אִישׁ	אָחִיו	אֶל־
	e-vedova	[ויתום]	straniero	e-povero	a	opprimere	e-male	uomo	fratello	a
	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6231</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0408</a>
	תַּחֲשְׁבוּ	בְּלִבְבְּכֶם:								
	pensare	in-il-vostro-cuore								
	<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3824</a>								

e non opprimete la vedova né l'orfano, lo straniero né il povero; e nessuno di voi macchini del male contro il fratello nel suo cuore.

11	וַיִּמָּאֲנוּ	לְהַקְשִׁיב	וַיִּתְּנוּ	כַּתֵּף	סִרְתָּן	וְאָזְנֵיהֶם	הַכְּבִידוּ	מִשְׁמוֹעַ:
	[וימאנו]	prestare-attenzione	e-dare	spalla	[סרתן]	e-orecchio	onorare	ascoltare
	<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H8085</a>

Ma essi rifiutarono di fare attenzione, opposero una spalla ribelle, e si tapparono gli orecchi per non udire.

12	וְלִבָּם	שְׁמוֹ	שְׁמִיר	מִשְׁמוֹעַ	אֶת־	הַתּוֹרָה	וְאֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר
	e-il-loro-cuore	il-suo-nome	[שמיר]	ascoltare	(*)	la-legge	e-(*)	le-parole	che
			<a href="#">H8068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	
	שָׁלַח	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּרוּחוֹ	בְּיַד	הַנְּבִיאִים	הַרְאִשְׁנִים	וַיְהִי	
	mandare	l'Eterno	degli-eserciti	in-il-suo-spirito	per-mano-di	i-profeti	primo	e-fu	
	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H1961</a>	
	קָצַף	גָּדוֹל	מֵאֵת	יְהוָה	צְבָאוֹת:				
	ira	grande	da-(*)	l'Eterno	degli-eserciti				
			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3068</a>					

Resero il loro cuore duro come il diamante, per non ascoltare la legge e le parole che l'Eterno degli eserciti mandava loro per mezzo del suo spirito, per mezzo dei profeti di prima; perciò ci fu grande indignazione da parte dell'Eterno degli eserciti.

אָמַר	אָשָׁמַע	וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	13
disse	ascoltare	e-non	chiamare	così	ascoltare	e-non	chiamare	come-che	e-fu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H1961</a>	

צְבָאוֹת:	יְהוָה
degli-eserciti	l'Eterno
	<a href="#">H3068</a>

E avvenne che siccome egli chiamava, e quelli non davano ascolto, così quelli chiameranno, e io non darò ascolto, dice l'Eterno degli eserciti;

אַחֲרֵיהֶם	נִשְׁמָה	וְהָאָרֶץ	יִדְעוּם	לֹא-	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל-	עַל	וְאִסְעָרֵם	14
dopo	orrore	e-il-terra	conoscere	non	che	le-nazioni	tutto	su	e-tempesta	
	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H5590</a>	

פ	לְשִׁמָּה:	חֲמֻדָּה	אֶרֶץ-	וַיִּשְׂמוּ	וַיִּמְשָׁב	מֵעֵבֶר
(*)	a-il-suo-nome	desiderio	terra	e-porre	e-tornare	da-oltre
	<a href="#">H8047</a>		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7725</a>	

e li disperderò tra tutte le nazioni ch'essi non hanno mai conosciute, e il paese rimarrà desolato dietro a loro, senza più nessuno che vi passi o vi ritorni. D'un paese delizioso essi han fatto una desolazione".